

Classiques Garnier

- [Collections](#)
- [Actes, mélanges et collectifs](#)
- [Rencontres](#)



Traduire la métaphore littéraire Entre théorie et pratique

- **Type de publication :** Article de collectif
- **Collectif :**
[Variations et inventions](#)
[. Mélanges offerts à Peter Schnyder](#)
- **Auteur :** Monti (Enrico)
- **Résumé :** Ce texte se penche sur la problématique de la traduction des métaphores, en insistant sur l'importance d'une étude contextuelle de cette figure de style. On commence par esquisser un panorama du débat traductologique dans ce domaine, avant d'analyser quelques exemples de traduction de métaphores délibérées dans un texte littéraire, en s'appuyant sur un *corpus* parallèle (deux traductions françaises et deux traductions italiennes) du roman *Trout Fishing in America* (1967) de Richard Brautigan.
- **Pages :** 383 à 394
- **Collection :** [Rencontres](#), n° 139
- **Thème CLIL :** 4027 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage -- Lettres -- Etudes littéraires générales et thématiques
- **EAN :** 9782812448164
- **ISBN :** 978-2-8124-4816-4
- **ISSN :** 2261-1851
- **DOI :** [10.15122/isbn.978-2-8124-4816-4.p.0383](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-4816-4.p.0383)
- **Éditeur :** Classiques Garnier
- **Mise en ligne :** 18/09/2015
- **Langue :** Français
- [Afficher en ligne](#)